

应用型本科金融科技英语课程内容需求应对探究

李甜甜

(成都工业学院 四川省成都市 611730)

摘要: 随着国际金融市场的开放,以及信息技术对金融行业的积极影响,应用型本科对学生培养更加注重实用性以及时效性,需培养出能够将技术与传统金融结合,并能熟应用于金融全球化市场。本文将针对单独开展金融专业英语课程的高校,探讨新时代对应用型本科金融经济类专业。

关键词: 双语教学;金融英语;金融科技

2019年,美国知名商业银行摩根大通宣布摩根大通证券经中国证监会批准进军中国,成为中国第一家外资全资控股的证券公司。受2020年以来的疫情影响,海外国家经济增长步伐放缓,而中国在严格的疫情防控下,并未放慢前进的脚步。在经济全球化的大趋势下,众多外资企业选择进军中国开疆拓土。金融行业也并无例外。新的市场趋势为高校学生带来了新的挑战。知识储备不仅仅局限于专业知识,更是如何应用专业知识,以及在应用过程中使用多语言、进行跨文化的交流。

随着大数据、人工智能在各行业的普及,传统金融行业也受到了正面的影响,数据分析、数据库应用能力能帮助从业者事半功倍。而数据库SQL语言基于英语单词的特征也使得部分英文单词量有欠缺的学生步履维艰。

当前传统金融英语教学中存在的问题

近年来随着世界经济一体化,国与国之间发展迅速,贸易往来密切,在率先提出一带一路倡议之后,不断地深入与推进我国金融市场向着国际化发展。同时金融业务在我国发展迎来全新变革,外资进驻国内市场,因此人才缺口诞生,掌握金融知识,熟练应用英文洽谈业务,往来沟通的人才将会在市场上供不应求。应用型本科开设国际金融双语课程非常有必要,不单是能够帮助学生系统性地学习金融知识,了解世界金融变革,世界金融发展,以及全球经济一体化对我国金融行业带来的挑战和机遇,更为客观的帮助是能够让学生增加专业词汇量,培养成为具有国际竞争力的优秀人才,符合现代化金融行业标准。

国际金融是应用金融理论来研究国家与国家之间的商品贸易,提供服务,资金运转,流动商品等活动,并掌握其规律,研究对象包括国际结算,国际汇兑,国际货币体系。不单是解说了国际大部分经济活动,而且为个体,企业,政府等参与活动的提供了理论基础。金融市场方面西方国家一直占据着主导地位,应对专业上的挑战,国际金融采用双语教学是不可避免的,双语模式不仅能够教授金融知识,更给予学生学习和联系英语表达的机会。

目前应用型高校金融行业的师资虽有逐渐年轻化的趋势,但是真正能将双语教学带入至高校课堂的教师屈指可数。众多学校仍选择单独开设金融英语专业课程。而从这类课程开设的效果来看,仍存在以下问题:

教学内容聚焦传统金融

纵观当今市面上的金融专业英语教材,所涵盖的内容大多大同小异地聚焦在传统金融期刊。主要着重介绍金融背景知识。而结合大部分高校人才培养方案,金融英语专业课并不是学生们获取金融背景知识的唯一途径。在学习金融专业英语课程前应当紧贴时事以及真实的工作环境。

一个领域的专业表达很难在一门课程中介绍完整,故需选择最符合目前我国国际金融市场行情的领域详细探讨。

学生素质能力与学习能力成正比,课堂教学内容及有关进度,

为了教学进度采取灌输模式,对学生思维能力是一种阻滞,并不利于学生发展。学生回答的情况和深入情况都可以利用到提问中。或者让学生自主向教师提问,请求解析重难点。

实用性层面说,现今社会中的金融英语难度是非常高的,特别是在金融英语实际应用与市场发展挂钩之后,成了促进经济发展的策略之一。在谈判中应用到金融英语的场景非常多,不同于一般课程,学生时代英文作为高考科目之一,使得多数人印象颇深。

教学缺乏语言环境

单元制的教学内容容易对使用场景产生割裂,英语作为一门工具,更重要的是学会如何使用,仅仅掌握单词的意思远不能够让学生们能在未来的工作中驾驭这些生僻的词义。再者,金融专业英语当中部分词义和本来的词义相差甚远。

安排金融双语课程一个侧重点需要注意:不能单纯地为了英语授课而选择脱离实际运用经验的教师。师资的不匹配会让高校任用人才初心被群体议论,设置双语课程聘请的教师更应该侧重于海外留学经历,有相关学历背景,以及工作经历,满足这些条件的人拥有坚实的专业知识和流利的外语沟通能力,长期英语授课环境让这类人有一定氛围,更精准地熟悉教材重点和难点,理解教材难度,掌握有不容易被学生理解的问题,学生在这种教学氛围下更能理解教学内容。

双语课程应当选用纯英文教材,金融行业专业证书——CFA,专业的国际从业资格证书,CFA考试一年两次全英文卷面。应用全英文教材能够帮助学生阅读教材中提升对书面解释的理解水平,分析国际化逻辑推理。另外证书有关的教材符合应用型本科高校培养人才的战略方案,在教学中渗透证书相关知识,帮助缓解学生的考证压力,增加就业竞争力。教材内容往往是内容精简分析推理过程详细,包括一些经典的金融案例。金融教学内容角度,知识结构也比较复杂,复杂的计算内容和生涩的理论知识让学生较难把控,双语模式涉及到的专业名词广泛,应用场景多,知识全面的英文教材表面上会增加学生压力,但教师有一定经验都会提炼出精要部分,学生课下自主学习非必要章节,不单是节约了双方的时间,教材提炼出后更加精简,学生利用充分时间学习专业知识与专业词汇,达到一学就会。

教学内容多以读、写为主

当前的课堂性质决定了大多数时间仍以教师授课制为主,即使通过课后作业要求学生下来练习,但是练习效果无法保证,成果很难评估。市面上已有的英文翻译软件又能在课后为学生完成作业提供很大帮助。仅仅要求学生们在课下进行练习巩固远远不够。双语教学课堂上,要注重以下几方面。

首先是尊重学生实际存在个体差异性,学生普遍水平不一致,在授课过程中适当调整中英比例,中文教学应当占到课堂教学活动的50%,在授课前教师可以自我制作摸底测试,得到测试结构后调整教学活动的中英文比例。授课仍是以英文讲授金融知识,中文解

释疑难点,完成金融知识学习之余积累有关词汇,锻炼学生对金融知识的理解能力。

教师在授课前可以有一个导入过程,一个好的课前导入能够帮助学生快速进入学习状态,提高学习专业课程效率。课前导入大概分为两种,一是教师授课前用英文简单回顾上次课程所学的重难点,简述有关内容,或者采用提问的形式,让学生用英文回答,回顾了旧知识,锻炼了口语表达能力,锻炼学生回答提问的胆量,另外随机抽取学生回到课后的思考题,这类比较考验学生逻辑思维能力,用英文表达出想法,两种导入模式都能够使得学生迅速进入学习状态,思考教师提出的问题,融入到课堂氛围中去。

不过,这种教学方式的弊端在于,会给学生造成无形的心理负担,降低学生主观能动性。

金融英语课程内容发展策略

目前金融类英语内容陈旧,教材内容缺乏系统性,知识结构混乱,知识面较窄,大部分金融英语教材侧重金融理论知识的介绍,忽视了金融业务具体操作流程,缺少涉外金融服务活动任务的设计,在跨文化交际能力培养及金融涉外礼仪等方面也很少涉及,金融理论与实务的结合不紧密^[1]

从国际金融专业性来看,里边包含了大量经济和金融学科专业知识,换句话说,即便是不采用双语教学,单用中文课堂进行讲解,也有一定难度。专业知识的理解难度是决定了专业后期成长背景,至于双语模式的开展,在如今市场引导是大势所趋。对学生要求更高,需要学生花费大量时间和精力来掌握和理解。其次为了满足双语课堂的设置有两点要求,一是学时安排要充足,二是授课对象要满足金融学专业知识培训学习,以及大学公共课英语课程培训学习。充足的学时和基本导入课程,能保证学生有足够的时间和基础来完成有关课程要点的掌握,同时授课教师也有充沛的精力和备课时间来为学生讲解专业内容。

结合金融科技

课程内容最需要改进的就在于减少金融背景的介绍,而着重于现今科技带来的变化。新文科背景下,金融专业学生同样需要掌握数据库、Python等计算机技术。数据库、大数据等方面的英文表达至关重要。现在多数是线上办公,通讯软件和即时沟通的应用十分普遍,及时沟通之余,减少了线下办公所需花费的时间与精力,但对专业性要求更高。对计算机技术基础的掌握是现代办公必不可少的一环,相信往后,在企业,个人,其他组织招聘人才时,也会要求掌握计算机技术。金融英语主要是应用在金融方面,证券交易,期货买卖等金融活动都离不开现代科技技术的加持。基于大数据应运而生的应用与商品都需要利用英语表达。对于企业来说,招股书含有的项目内容要用英语准确翻译,引用外资,进驻他国,都要有对金融英语熟悉且熟练应用的人才。

结合时事

近年来由于各种原因,人民币汇率波动,货币供应量差,数字货币兴起,科创板等话题人们议论纷纷。金融市场的时事波动造就了规律变化,金融类学生应当由敏锐的嗅觉感受到关于专业知识的变化。这些事件的发生与自身的联系,与专业前景的影响会产生什么样的效应,是值得深思的事情。而结合时事是最容易被忽略的。授课教师在教授书本知识的时候,应当引用一些时事例子,用金融知识来解释这背后的原理。金融时事带入会产生一种学生正在经历事件发生的感受,时事讲解加深印象,学生会更深刻记住金融实践背后原理。

模拟真实工作环境

金融专业学生大多未能深入学习商务英语,而未来工作中最重

要的一个环节就是电子邮件的使用。

针对不同的工作环境,制定不同的情景,为学生模拟真实工作环境,提前熟悉工作氛围,了解工作环境,使得学生提早由心理预设,不至于到毕业之后寻求就业机会而手足无措。商业谈判是极好的模拟素材,双方在利用商业知识分析的同时,全程用英文沟通,学生感受到氛围,也会激发其对专业兴趣。谈判中涉及到的价格变动,商品规格,交付期限与条件,以及后续法律问题都是非常不错的模拟工作环境要件。教师提前设置好背景条件,分组发布任务,课上让学生自由发挥,学生与教师一起分优势与劣势,对涉及到专业知识的掌握程度。课后及时给学生点评,给予正面反馈。通过模拟真实环境,可以切实提高学生的英语素养,同时掌握金融科技的最新动态。

加强英语听说能力

大学英语课程一般是以班级为单位授课,人数多,管理难,学生不容易跟上教师节奏,学生在学习过程中容易忽视课堂纪律,养成到点上课,到点下课的习惯。没有吸收到专业知识。双语课堂教学有一定教学难度,对学生要求较高,需要学生有自主学习习惯。学生可结合信息化的方式,利用线上学习平台进行头脑风暴、回顾课堂内容。更重要的是双语模式对学生在英语方面的听说读写能力都有一定要求。要达到标准水平,课堂上照顾到每个学生是有难度的,学生们自身水平高度是不好掌握的。利用线上信息化平台,鼓励学生根据自身情况安排课外学习时间。并且,为了避免内容无趣导致参与度不高,应选择结合时事的热点新闻案例,要求同学们通过跟读,加强英语听说能力。并可在一些课程中间穿插分享,确保学生完成课外学时。同时也是对讲解接下来的内容做好铺垫。这样利用信息化平台的听说训练最好是由学生来自我更正错误,预先埋下伏笔,使得学生在心理有了印象,有紧迫感,对待之后的练习用正确的态度。

结语

本文虽详细探讨了教学内容改革的方向,但是对于教学方法的改革还需深入。笔者将继续探讨,如何使用信息化手段,加强对金融英语应用到实际工作中的应用。对于金融专业转型过程中要认识到本学科要培养的人才目标。根据应用型人才培养切切实实需求,来调整专业课程,设置合适的专业人才培养方案。力求塑造基础知识深厚,国际视野开阔,综合素质高的新兴人才。对我国金融行业输送源源不断的新鲜血液。相信未来发展,金融英语应用涉及到方面范围更广,对于经济增长,社会稳定发展有促进作用。

参考文献:

- [1]王卓恒,郝春田.高职院校金融英语教学改革现状分析及对策研究[J].科技创新导报,2016(3):142,144.
- [2]常超.ESP指导下的应用型本科院校金融英语教学改革——以哈尔滨金融学院为例[J].课程教育研究,2013(07):87-88.
- [3]燕立乾.经济类本科“金融英语”课堂教学模式探析[J].新课程研究(中旬刊),2018(07):50-52.
- [4]燕立乾.经济类本科“金融英语”课堂教学模式探析[J].新课程研究(中旬刊),2018(07):50-52.
- [5]孟杨.产出导向法在金融英语教学中的可行性分析[J].对外经贸,2020(06):140-142.

作者简介:李甜甜(1991年11),性别女,民族汉,籍贯(辽宁省桓仁满族自治县),职称助教,学历硕士研究生,主要研究方向信息管理与信息系统,单位成都工业学院

项目名称:互联网金融专业双语教学接受程度及实用性研究——从信息化教学出发,项目编号:2020RW002